Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Bóg ludu tego Izraela wybrał sobie ojców naszych i lud wywyższył w obczyźnie w ziemi egipskiej i z ramieniem wysokim wyprowadził ich z niej |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bóg tego ludu Izraela wybrał sobie naszych ojców\* i wywyższył lud na obczyźnie w ziemi egipskiej,\*\* i z podniesionym ramieniem wyprowadził go z niej,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Bóg ludu tego Izraela wybrał sobie ojców naszych, i lud wywyższył w zamieszkiwaniu obok w ziemi Egiptu, i z ramieniem wysokim\* wyprowadził ich z niej, [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Bóg ludu tego Izraela wybrał sobie ojców naszych i lud wywyższył w obczyźnie w ziemi egipskiej i z ramieniem wysokim wyprowadził ich z niej |

1. 1) <x>50 7:6-7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 105:23</x>; <x>510 7:17</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>20 6:1</x>; <x>20 12:51</x>; <x>20 14:8</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) "z ramieniem wysokim" - zamiast instrumentalnie: "ramieniem wysokim". [↑](#footnote-ref-5)